

Withartist Residency #5

Danièle Massu-Marie

Maurice Marie



Paysages inscrits

couverture : coquelicots (49 pièces)
encre sur papier cristal

2017.8.26 - 9.9

다니엘 마수-마리
모리스 마리

Danièle Massu-Marie
Maurice Marie

Vivent et travaillent
à Lingreville, France

website:
dmmarie.jimdo.com
mauricemarie-plasticien.jimdo.com

사단법인 문화예술
나눔
사단법인 문화예술
경기도 파주시 탄현면 헤이리아들길 93-16 1층

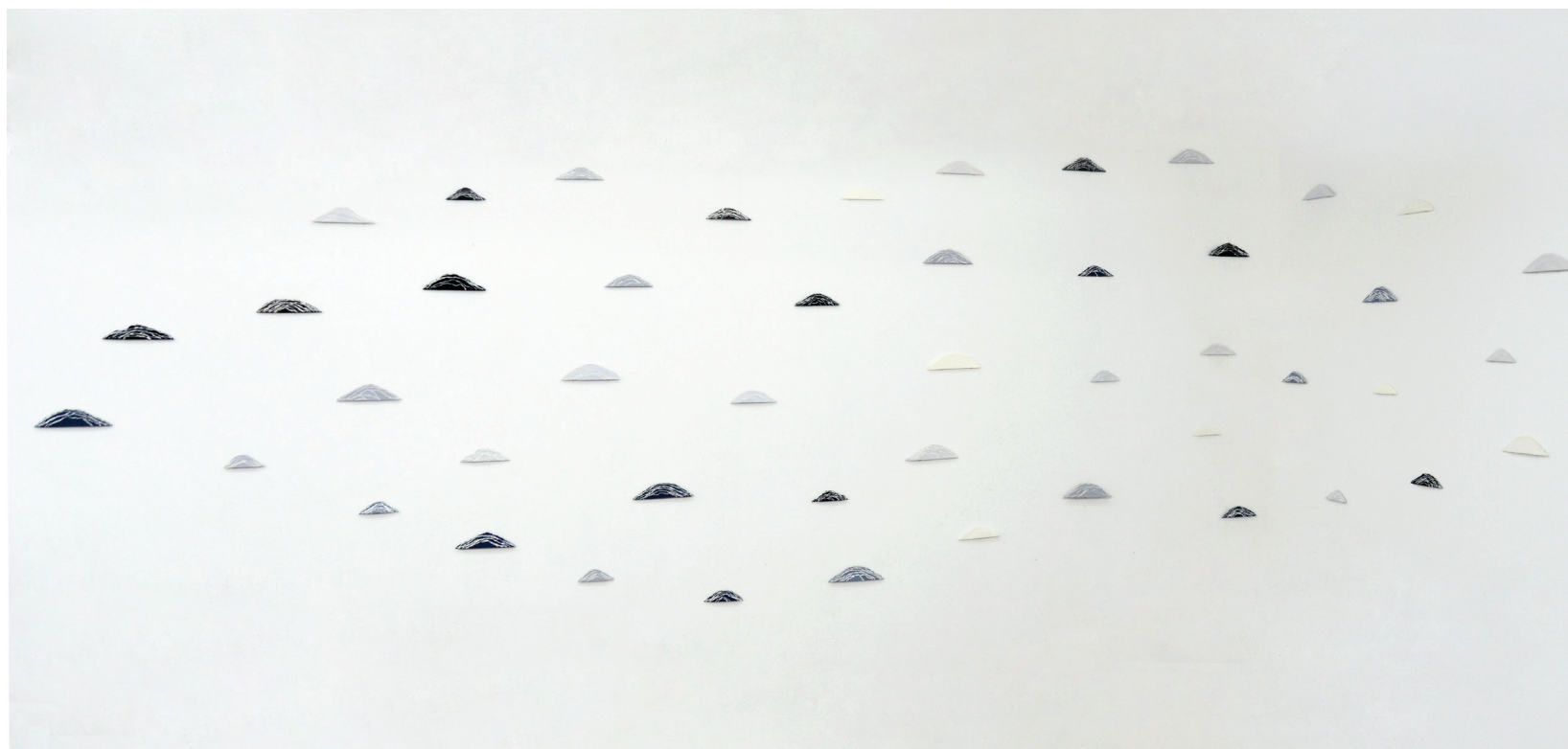


Gallery
With Artists



INSTITUT
FRANÇAIS





nuages
acrylique sur papier (48 éléments)



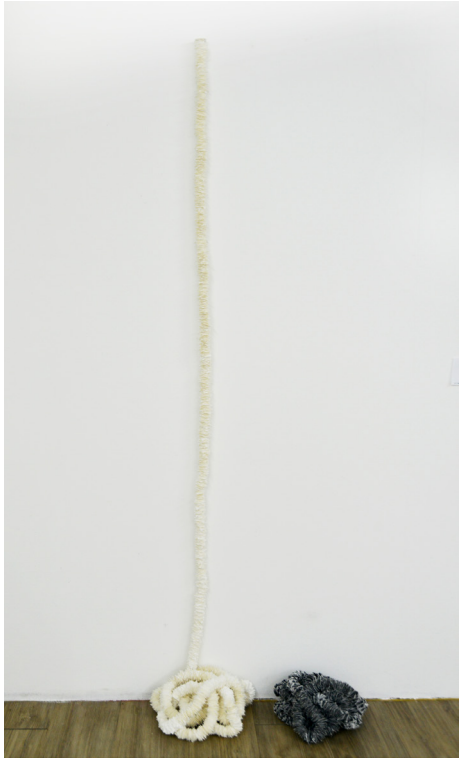
éclats

technique mixte sur papier kraft 4 (800 x 1200 mm)



petits éclats

technique mixte sur papier kraft 5 (250 x 350 mm)



la chute
papier, encre, fil de fer
(dimension variable)



échelle
stylo feutre sur papier calque

극도의 절제된 미니멀리즘을 바탕으로 깔고
'우울한 경계(남북 분단)를 밝은 조망'으로 표현
다니엘, 모리스 커플의 작품을 보고

이경형 (리앤박 갤러리 관장)

다니엘 마수-마리(Danile Massu-Marie: 여)와 모리스 마리(Maurice Marie) 커플 작가의 작품을 보기 전에 사람을 먼저 만났다. 작품을 접하기 전에 헤이리 정한숙홀과 서울 시내 음식점에서 두세 차례 이들을 환영하는 파티를 하면서 그의 방한 인상과 그의 작품 세계에 관해 먼저 얘기를 나누었다.

70대의 노 커플은 매우 소박했다. 서양인들에겐 매우 한국 음식에 늘 도전적이었다. 한사코 포크 사용을 사양하고 젓가락질을 끈질기게 시도했고 결국 익숙해졌다. 작업 공간인 헤이리가 남북 분단의 접경지역이라는 사실을 미리 알고 왔지만, 일부러 긴장감을 스스로 주입시키려 하지 않았다. 있는 그대로를 받아들이자는 마음가짐이었다. 임진각을 비롯, 철조망이 쳐진 임진강변을 지키는 군인들의 초소 등을 돌아본 뒤에도 “분명 긴장 지역인데 주민들은 긴장된 생활과는 거리가 멀었다” “이곳 사람들은 인공적인 것보다 자연 그대로를 늘 생활 속에 받아들여서는 것 같다”고 말했다.

몇 번의 모임이 있은 후 8월 첫 주말에야 작업실을 방문, 작업 방법과 작품들을 일별했다. 작품이 거의 마무리된 둘째 주말에도 전시된 작품을 찬찬히 감상할 수 있었다. 이들 커플의 작품은 분명 각기 작업 방법과 소재는 다른데 전시된 작품이 주는 느낌은 서로 비슷해 조화를 이룬다고 할 수 있다. 록 찍어서 말하다면 극도로 절제된 미니멀리스트적인 바탕이 깔려있다고나 할까.

다니엘의 '파편' 연작 시리즈는 굵고 찢어진 종이를 재료로 어두운 풍경을 연출하면서도 길쭉에 아무렇게나 핀 하얀 꽃(개양귀비꽃)을 중심부에 놓고 새로운 생명을 불어넣고 있다. 어쩌면 남과 북이 서로 적대시하면서 황폐화한 접경지역이 다시 카오스를 극복하고 생명이 넘쳐나는 코스모스의 땅으로 거듭나는 것을 상징하고 있다. 회색의 바탕에 형클어진 흰 구름들이 하얀 꽃의 힘으로 정돈되는 일련의 화폭들은 단순한 연작 시리즈가 아니다. 점차 평정을 되찾고 조화의 질서를 찾는 것으로 귀결되고 있다.

모리스의 작은 사각 트레싱 페이퍼 조각들의 집합체로 벽면에 부착된 “지워진 후속”은 점진적인 소멸을 통해 벽들의 붕괴로 이어지고 이런 벽들의 몰락을 꿈꾸게 한다. 작가는 한국의 비무장지대(DMZ)에 높이 쳐진 철책선이야말로 바로 벽이고, 이 벽의 붕괴야말로 분단된 한국인이 그리는 꿈이라고 해석하고 있는 것이다.

두 커플의 작업은 서로 닮아가고 있는 것이 아닌가 하고 묻자, 그들은 나의 지적에 동의했다. 결코 화려한 채색은 금기시되다시피 하고, 흑백이나 회색의 모노톤이 주조를 이루는 가운데 대담한 생략과 절제가 주요한 조형 언어가 되고 있다. 작품에서 묻어나는 소박함과 조출함은 그들이 환경과 자연생태를 중하게 여기는 시선을 느끼게 해준다.

Paysages inscrits

Invités en résidence à la With Artist Foundation pour un nouveau projet, les artistes choisissent de se laisser guider par l'imprégnation progressive de leur découverte de la Corée et par l'espace du lieu de création et d'exposition.

Créer ensemble est pour eux une expérience nouvelle car s'ils peuvent parler d'un même sujet, les moyens et les supports utilisés sont différents : peintures et dessins pour Danièle Massu-Marie et techniques minimales dans un registre plus proche de la sculpture pour les installations de Maurice Marie.

Pour mieux appréhender leurs approches nous donnerons quelques notes :

-les œuvres de Danièle Massu-Marie naissent du regard, des émotions, des échanges entre la nature et l'art, les divers papiers recyclés s'intègrent dans sa démarche pour faire entrer le paysage et s'approprier une autre histoire.

-Maurice Marie s'empare souvent de matériaux récupérés dans son environnement proche réintroduits in situ sous forme d'installations dans un rapport d'accompagnement avec la nature et de jeu avec la lumière, transformés ensuite à l'atelier dans un processus d'épuisement de la matière jusqu'à sa disparition.

Leur arrivée est d'abord imprégnée par la découverte immédiate de la réalité des frontières et des murs infranchissables et par la luxuriance de la nature.

" au milieu des végétaux : frontières / horizons assombris ".

Une évidence : dire ce qui nous sépare, les œuvres parlent, suggèrent, interrogent.

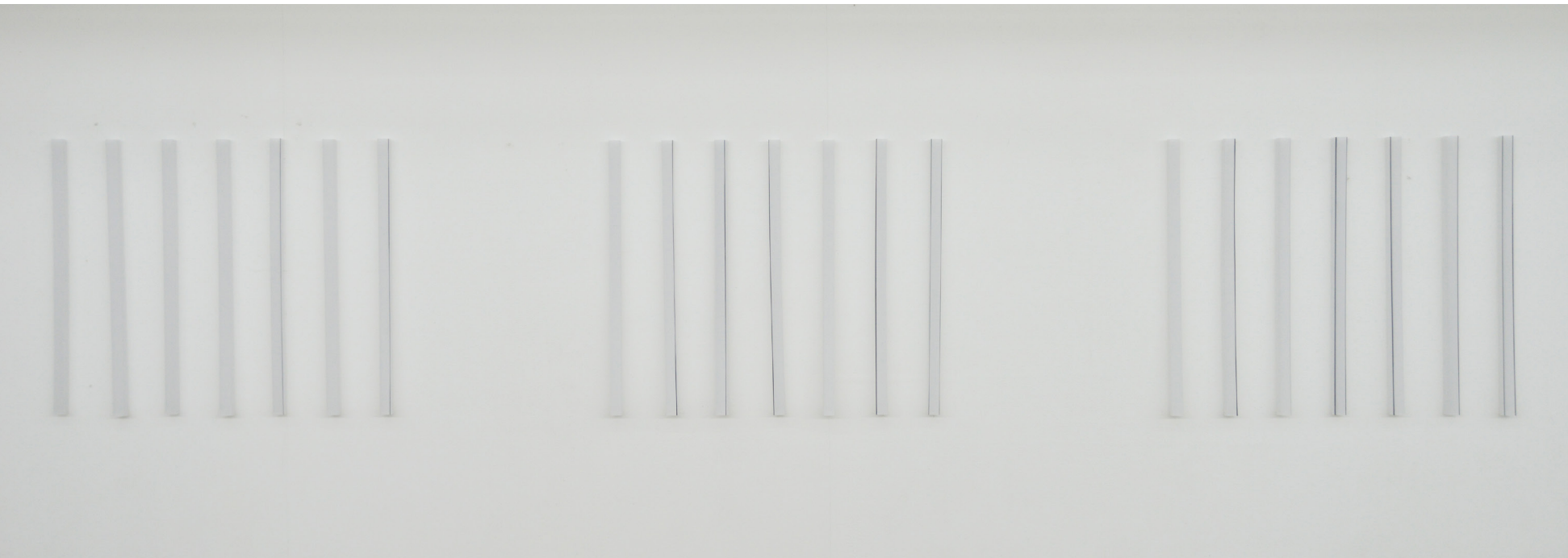
La série "éclats" (Danièle Massu-Marie) sur papier pauvre, gratté, transpercé, déchiré s'inscrit dans un paysage hagard, seule une fleur blanche semble vouloir imposer une vie dans le silence ou le néant nous saisi. La délicatesse, la fragilité d'un champ de "coquelicots" effacent une terre dévastée et le chaos.

La "suite effacée" (Maurice Marie) sur papier calque à l'ordonnancement minimaliste jouant avec la lumière semble nous amener à une disparition progressive des murs, l'échelle d' "évasion" permettra peut-être de nous enfuir et de rêver avec la "chute" à leur effondrement avec au dessus de nos têtes des "nuages" moins menaçants.

Les pièces présentées, toujours dans la continuité de leur travail, par des points de convergence aboutissent à l'unité et la complémentarité du propos.

La pratique du journal prend la forme de petites pièces, de sculptures minimalistes ou de livres : herbier ou livres /objets du quotidien. Des images attrapées ici et là, jour après jour, des gestes simples, répétitifs : cueillir, ramasser, collecter, forme de méditation et de mesure du temps. Ces impressions, ces émotions traduites par de petits ouvrages rejoindront une bibliothèque de la mémoire.

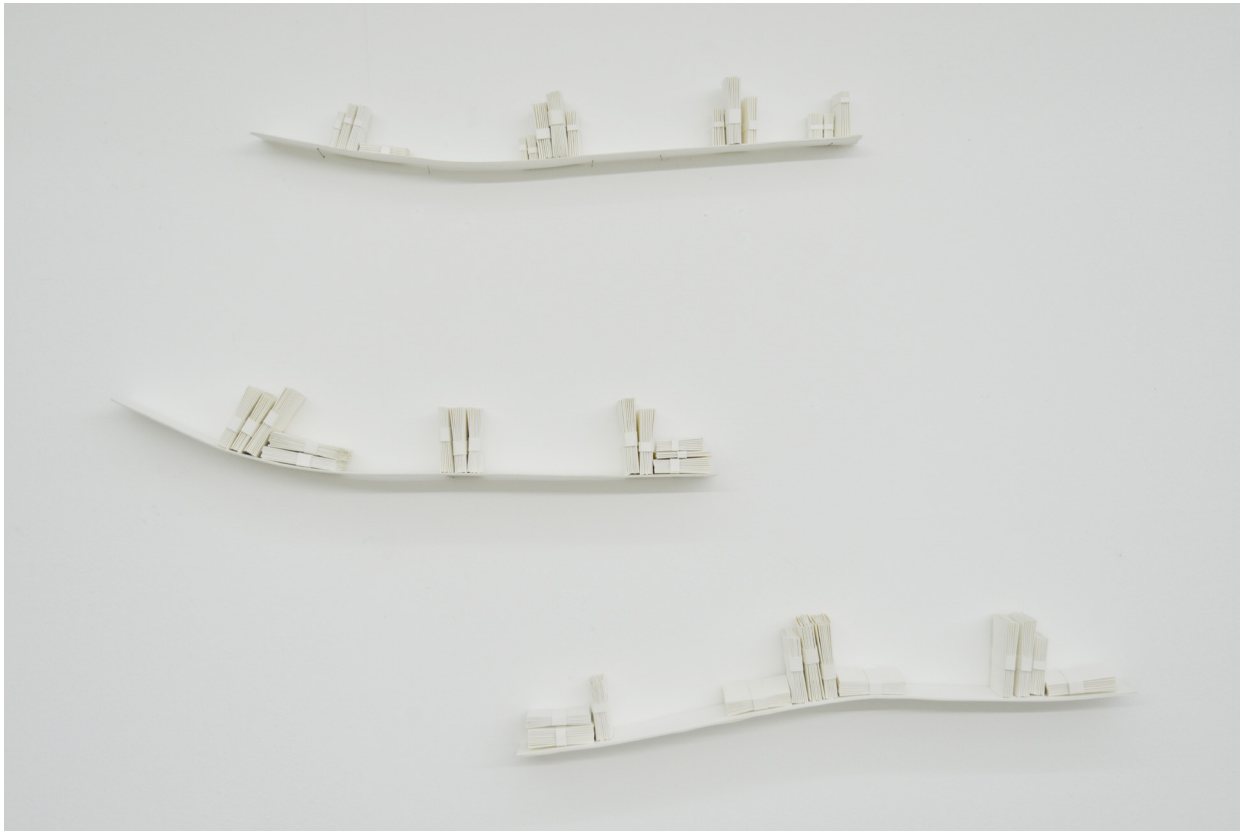
La modestie des moyens utilisés est une invitation à modifier le regard sur notre environnement.



suite effacée
papier calque, style feutre 21 (23x23x720mm)



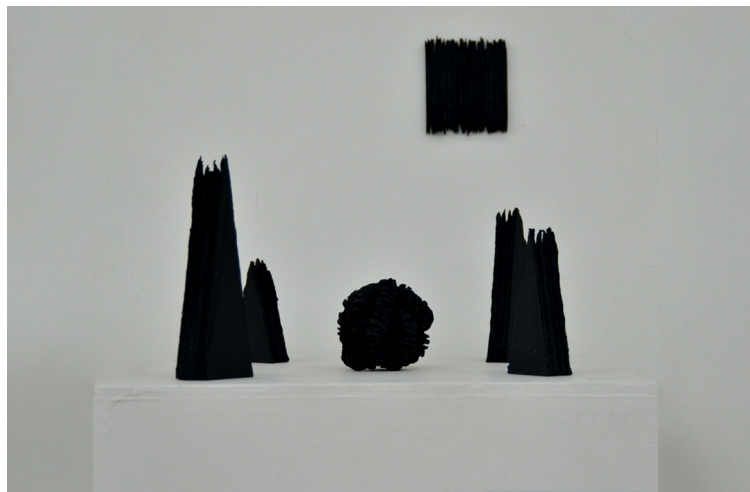
herbier (100 éléments)
végétaux, encre sur papier



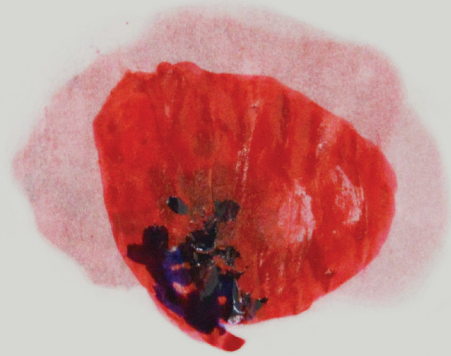
journal
aquarelle, végétaux, encre sur papier



sculpture / modules
papier (dimension variable)



paysages
papier, encre (6 éléments)



coquelicot (détail)
encre sur papier cristal (60x60mm)